|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | **CBD** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | Distr.GENERALCBD/SBI/2/1525 May 2018CHINESEORIGINAL: ENGLISH |

执行问题附属机构

第二次会议

2018年7月9日至13日，加拿大蒙特利尔

临时议程[[1]](#footnote-1)\*项目14

# 综合解决《公约》有关生物安全的条款与《卡塔赫纳议定书》条款之间共有问题的办法

## 执行秘书的说明

**导言**

1. 作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的缔约方大会在第[BS-VII/5](https://www.cbd.int/doc/decisions/mop-07/mop-07-dec-05-zh.pdf)号决定第10段中，敦促缔约方和邀请其他国家政府酌情整合它们国家生物多样性战略和行动计划及国家发展计划和方案内的生物安全并将其作为优先事项。
2. 缔约方大会在第[XII/29](https://www.cbd.int/doc/decisions/cop-12/cop-12-dec-29-zh.pdf)号决定第9段中，鼓励缔约方根据国家状况、立法和优先事项，酌情将生物安全和获取和惠益分享纳入国家生物多样性战略和行动计划、国家发展计划和其他相关部门和跨部门政策、计划和方案。
3. 此外，缔约方大会在关于增强《公约》及其《议定书》之间的整合以及会议安排的第[XIII/26](https://www.cbd.int/doc/decisions/cop-13/cop-13-dec-26-zh.pdf)号决定第1段中，请执行秘书编写一份说明，介绍可以采取哪些方式和手段，推动采取统筹办法，处理《[公约](https://www.cbd.int/convention/text/)》与生物安全有关的条款和《[卡塔赫纳议定书](http://bch.cbd.int/protocol/text/)》中那些条款相关之处的问题，同时考虑到《公约》第 8 (g)条和第 19 条第 4 款以及与《公约》和《卡塔赫纳议定书》两者相关的其他问题，供执行问题附属机构第二次会议和缔约方大会第十四届会议审议。
4. 本文件讨论《公约》和《卡塔赫纳议定书》与生物安全有关的条款之间的关系。依照第XIII/26号决定第2段的规定，《公约》及其《议定书》下的跨领域问题，例如能力建设、财务机制和资源调动以及国家报告问题将由执行问题附属机构第二次会议在议程项目10、9、8和13项下审议。依照第[XII/31](https://www.cbd.int/doc/decisions/cop-12/cop-12-dec-31-zh.pdf)号决定的规定，《公约》及其《议定书》下各进程的有效性问题将由执行问题附属机构第二次会议在议程项目15项下审议。

#  《公约》和《卡塔赫纳议定书》有关生物安全条款之间的关系

## A. 《公约》和《卡塔赫纳议定书》有关生物安全条款的概况

1. 《公约》第8(g)条规定有义务制定或采取办法以酌情管制、管理或控制由生物技术改变的活生物体在使用和释放时可能产生的危险，即可能对环境产生不利影响，从而影响到生物多样性的保护和持续利用，也要考虑到对人类健康的危险。
2. 《公约》第19条规定应让提供遗传资源用于生物技术研究的缔约方，特别是其中的发展中国家，切实参与此种研究活动（第1段）；采取措施，赞助和促进那些提供遗传资源的缔约方，特别是其中的发展中国家，在公正和公平的基础上，优先取得基于其提供资源的生物技术所产生的成果和惠益（第2段）。它还要求缔约方在处理改性活生物体方面规定的使用和安全条例的任何现有资料以及有关该生物体可能产生的不利影响的任何现有资料，提供给将要引进这些生物体的缔约方（第4段）。
3. 第19条第3款还提供了拟定后来在2003年生效的《卡塔赫纳议定书》的基础[[2]](#footnote-2)。它的目标是协助确保在安全转移、处理和使用凭借现代生物技术获得的、可能对生物多样性的保护和可持续使用产生不利影响的改性活生物体领域内采取充分的保护措施，同时顾及对人类健康所构成的风险并特别侧重越境转移问题。
4. 在这个背景下，《卡塔赫纳议定书》促进并补充了《公约》有关生物安全的条款。不过，《公约》和《议定书》中有关生物安全的条款的范围有所不同。在一方面，《公约》与生物安全有关的条款涉及国家和国际措施，以支持《公约》有关改性活生物体以及非活性生物体和生物技术产品的三个目标。在另一方面，《卡塔赫纳议定书》侧重于对养护和可持续利用生物多样性可能产生不利影响的改性活生物体的越境转移。
5. 《公约》中可能与生物安全有关的其他规定，包括第7条（查明与监测）、第14条（影响评估和尽量减少不利影响）、第16条（技术的取得和转让）、第18条（技术和科学合作）和第20条（财政资源）内的规定。

## B. 批准《卡塔赫纳议定书》的情况

1. 截至2018年5月，《卡塔赫纳议定书》有171个缔约方。共有25个公约缔约方不是卡塔赫纳议定书缔约方[[3]](#footnote-3)。它们大多数在亚太区域（8个国家）和西欧和其他国家集团（7个国家）。
2. 过去几年，批准或加入《卡塔赫纳议定书》的国家数目不多，新的批准数目非常低：2013年2个缔约方；2014年2个缔约方；2015年2个缔约方；2016年没有缔约方；2017年1个缔约方。
3. 如在一些决定内指出的那样，需要提供更多技术援助、能力建设和财政资源来支持《卡塔赫纳议定书》的批准和执行。
4. 不过，一些不是卡塔赫纳议定书缔约方的公约缔约方已经实施了生物安全措施。在这些缔约方中，许多国家已经实施了生物安全措施，所以事实上执行了《卡塔赫纳议定书》，并通过国家生物多样性战略和行动计划和/或[生物安全信息交换所](http://bch.cbd.int/)提供有关这方面的信息，例如建立体制结构或制定或修订国家生物安全措施的信息。
5. 此外，不是《卡塔赫纳议定书》缔约方的公约缔约方仍需落实根据《公约》承担的生物安全义务，包括载于第8(g)条和第19(4)条的义务。。

## C. 整合《公约》不同方案领域的生物安全考虑与为达到这项目标采取的活动

1. 整合《公约》内的生物安全对政府间和国内各级都有影响。
2. 虽然生物安全有助于保护生物多样性及其组成部分的可持续利用，并支持公平和公正地分享利用遗传资源所产生的惠益，但生物安全在很大程度上仍被视为一个完全或主要在《卡塔赫纳议定书》下处理的独立问题。这尤其对那些不是卡塔赫纳议定书缔约方的公约缔约方以及不涉及《卡塔赫纳议定书》重点的越境转移或改性活生物体的事项具有影响。然而，与生物安全有关的各项重大问题都已在《公约》下得到处理，其中包括遗传利用限制技术（第[V/5](https://www.cbd.int/decision/cop/default.shtml?id=7147)号决定）、基因改性树种（第[VIII/19](https://www.cbd.int/doc/meetings/cop/cop-08/official/cop-08-31-zh.pdf)号决定）以及最近的合成生物学（第[XII/24](https://www.cbd.int/doc/decisions/cop-12/cop-12-dec-24-zh.pdf)号决定和第[XIII/17](https://www.cbd.int/doc/decisions/cop-13/cop-13-dec-17-zh.pdf)号决定）等问题。
3. 鉴于它们具有跨领域性质，为了支持《公约》在国家一级得到全面执行，与生物安全有关的问题应作为能帮助保护和可持续利用生物多样性的综合管理办法的一部分，在管理和使用不同部门（例如，农业、林业、渔业）和领域（例如，海洋和淡水区、山区、保护区）的自然资源中加以审议和处理。生物安全也可被视为是一组以支持《公约》的三项目标的方式采取和使用现代生物技术的扶持措施。
4. 秘书处已经作出一些在这方面支持缔约方的努力，其中包括以下各个方面：
	1. 促使将生物安全纳入国家生物多样性战略和行动计划及国家发展计划的活动；
	2. 举办区域讲习班，将生物安全成为各个部门以及它们之间的主流；
	3. 制定一组将生物安全作为国家生物多样性战略和行动计划主流的电子学习模块；
	4. 确保《公约》和《卡塔赫纳议定书》下有关合成生物学问题的进程采取协调办法；
	5. 将生物安全列入为实现《公约》目标促进私有部门合作的“全球企业和生物多样性平台”的一个题目[[4]](#footnote-4)。
5. 由于将生物安全纳入国家生物多样性战略所作的努力，一些国家已将与生物安全有关的考虑列入其修订后的国家生物多样性战略和行动计划。
6. 日本政府正通过日本生物多样性基金采取资助实现上述问题的重要举措，其形式是加强各国在国家一级各部门和它们之间综合落实生物安全能力的项目。
7. 2015-2016年开展了一个生物安全主流化的试点项目，卡塔赫纳议定书的九个缔约方参加了该项目。在试点项目中，参与国确定了将生物安全纳入各种部门和跨部门法律、政策和体制框架的方式。在记录国家最佳做法中，该项目为国家行动做好准备并通报制定电子学习能力建设材料，以支持缔约方在国家一级将生物安全纳入主流，包括纳入其国家生物多样性战略和行动计划中。
8. 在2017-2018两年期间，将开展一个后续项目，将《卡塔赫纳议定书》和《公约》的国家联络点以及总共30个缔约方的法律和政策专家汇集在一系列区域讲习班，制定行动，将生物安全纳入一系列部门和跨部门政策、立法和体制结构，包括国家生物多样性战略和行动计划。 区域讲习班伴随着国家一级的活动。已经制定了关于将生物安全纳入国家立法、政策和体制结构主流的电子学习材料，并支持缔约方将生物安全纳入不同部门的主流。
9. 虽然正在取得进展，但需要采取进一步措施将生物安全纳入《公约》的各项工作。例如，在处理保护区或森林、山区和海洋的管理时，可进一步审议与生物安全有关的问题。将生物安全这个组成部分纳入为相关能力建设项目的一部分也能以更有系统的方式加以审议。
10. 在这个背景下，加强整合《公约》和《卡塔赫纳议定书》下与生物安全相关的条款将进一步支持实现[爱知生物多样性指标](https://www.cbd.int/sp/targets/)和[2020年后全球生物多样性框架](https://www.cbd.int/post2020/)。

#  结论

1. 最后，大多数公约缔约方都是卡塔赫纳议定书缔约方。在不是卡塔赫纳议定书缔约方的公约缔约方中，大多数缔约方采取了符合《卡塔赫纳议定书》的生物安全措施，从而事实上执行了《议定书》。此外，许多国家在其国家生物多样性战略和行动计划中纳入了与生物安全有关的考虑。
2. 考虑到《卡塔赫纳议定书》在促进执行《公约》与生物安全有关的规定方面所发挥的关键作用，所有公约缔约方都有义务批准《卡塔赫纳议定书》，以便支持协调一致的国际生物安全机制。需要作出进一步努力以支持《卡塔赫纳议定书》的批准和执行，包括通过能力建设和财政支助的方式。
3. 鉴于现代生物技术拥有保护和可持续利用生物多样性的潜力，并考虑到与生物安全有关的问题具有跨领域性质，需要进一步作出努力将生物安全纳入《公约》的各项工作方案，并支持缔约方努力将生物安全纳入国家一级的各个部门。
4. 通过将生物安全考虑纳入2020年后全球生物多样性框架以及《公约》下的国家报告格式，可考虑将生物安全进一步纳入《公约》的各项工作方案。

# 三. 建议草案

1. 执行问题附属机构不妨建议缔约方大会第十四届会议通过一项措辞大致如下的决定：

*缔约方大会，*

1. *敦促* 尚未交存批准、接受、核准或加入《卡塔赫纳议定书》的文书的生物多样性公约缔约方尽早交存这种文书，和采取步骤执行《议定书》，包括建立关于生物安全的体制结构以及采取相关立法、行政或政策措施；
2. *提醒* 不是卡塔赫纳议定书缔约方的生物多样性公约缔约方遵守根据《公约》承担的有关生物安全的义务，并*请* 它们继续向生物安全信息交换所提供相关信息，并根据《卡塔赫纳议定书》提交第四次国家报告；
3. *邀请* 各国政府和相关组织为能力建设和发展活动的需要提供技术和财务支助，并为《卡塔赫纳议定书》的批准和执行提供财务资源；
4. *同意* 将生物安全的考虑加到2020年后全球生物多样性框架和根据《公约》提交的国家报告格式，以及加到《公约》下的其他工作领域；
5. *请* 执行秘书继续努力将生物安全整合到秘书处的各项工作方案，并继续支持缔约方努力将生物安全整合到国家一级的各个部门。

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. \* [CBD/SBSTTA/2/1](https://www.cbd.int/doc/meetings/sbstta/sbstta-22/official/sbstta-22-01-zh.pdf)。 [↑](#footnote-ref-1)
2. 联合国，《条约汇编》，第[2226](https://treaties.un.org/doc/Publication/UNTS/Volume%202226/v2226.pdf)卷，第30619号。 [↑](#footnote-ref-2)
3. 安道尔、阿根廷、澳大利亚、文莱达鲁萨兰国、加拿大、智利、库克群岛、赤道几内亚、海地、冰岛、以色列、列支敦士登、密克罗尼西亚联邦、摩纳哥、尼泊尔、俄罗斯联邦、圣马力诺、圣多美和普林西比、塞拉利昂、新加坡、南苏丹、东帝汶、图瓦卢、乌兹别克斯坦和瓦努阿图。 [↑](#footnote-ref-3)
4. <https://www.cbd.int/business/bc.shtml>。 [↑](#footnote-ref-4)